

Preface to the Second Edition

The first edition of the *Dictionary of Finance Terms for Professionals* has been widely recognized by the Readers as useful publication in its field.

The second edition has been revised and new, almost 4000 entries, have also been provided. This new volume retains its major emphasis on finance with recognizing the close relationship between finance and related disciplines including economics, accounting, investments, insurance and other professional disciplines. New entries cover both finance terminology for more advanced Readers, as well as basic finance terms which should help to enter into the complex world of finance.

As with previous edition, the author's goal was to attain three overriding objectives: comprehensiveness, accuracy, and convenience.

The author is especially grateful to the participants of the Internet website "Translators helping Translators" who, by replying to the questions coming from different countries, gave an opportunity to enrich this *Dictionary* with the most up-to-date finance terminology. Also the author's active participation in the above-mentioned website gave a chance to share with other people his experience and knowledge.

Finally, the author wants to thank the British Council in Warsaw for making an opportunity to present the first edition of this *Dictionary* to the wide group of the English language lecturers and lawyers. Of equal importance is the fact that the British Council made a decision to include this *Dictionary* in the list of suggested literature for those who apply for the International Certificate in Financial English organized by the British Council in cooperation with the University of Cambridge.

Warsaw, July 2007

Roman Kozierekiewicz

Przedmowa do drugiego wydania

Pierwsze wydanie *Słownika fachowej terminologii finansowej* zostało przyjęte przez Czytelników jako pożyteczna publikacja w tej dziedzinie.

Drugie, przejrane i uzupełnione wydanie, zawiera blisko 4000 nowych haseł. W nowym wydaniu zachowano główny akcent na finanse przy jednoczesnym uznaniu ścisłych związków między finansami i takimi dyscyplinami, jak ekonomia, rachunkowość, ubezpieczenia, inwestycje. Nowe hasła obejmują zarówno terminologię finansową dla zaawansowanych Czytelników, jak również podstawowe terminy finansowe, które pozwalają wkroczyć w złożony świat finansów.

Podobnie jak w pierwszym wydaniu, głównym zamierzeniem autora było osiągnięcie trzech celów, którymi są: zrozumiałość, dokładność i praktyczność.

Przygotowując drugie wydanie, autor pragnie wyrazić szczególną wdzięczność uczestnikom strony internetowej „Translators Helping Translators”, którzy udzielając odpowiedzi na pytania nadsyłane z wielu krajów, umożliwili wzbogacenie tego słownika o aktualną terminologię finansową. Co więcej, aktywny udział autora na wyżej wymienionej stronie internetowej stworzył możliwość podzielenia się swoją wiedzą i doświadczeniem.

I wreszcie, autor pragnie podziękować British Council w Warszawie za umożliwienie prezentacji pierwszego wydania słownika szerokiej grupie lektorów i wykładowców języka angielskiego. Nie mniej istotna była decyzja British Council o włączeniu tego słownika do wykazu zalecanej literatury dla osób występujących o międzynarodowe świadectwo znajomości języka angielskiego w zakresie finansów (International Certificate in Financial English) w ramach egzaminów organizowanych przez British Council przy współpracy z Cambridge University Press.

Warszawa, lipiec 2007 r.

Roman Koziarkiewicz